



Azerbaijani (azərbaycan dili)

## Giriş ayinləri

Хаç işarəsi

Atanın və Oğulun və Müqəddəs  
Ruhun adı ilə.

Amin

Salamat

Rəbbimiz İsa Məsihin lütfü, və  
Allah sevgisi, və Müqəddəs  
Ruhun birliyi Hamınızla birlikdə  
olun.

Və ruhunuzla.

Penitential akt

Qardaşlar (qardaş və bacılar),  
günahlarımızı tanıyaq, Beləliklə,  
müqəddəs sirləri qeyd etmək  
üçün özümüzü hazırlayın.

Uca Allaha etiraf edirəm Sizə,  
qardaşlarım və bacılarım, Mən  
çox günah etmişəm,  
Düşüncələrimdə və mənim  
sözlərimdə, Etdiklərimdə və nə  
edə bilmədiklərimdə, Mənim  
günahımdan, Mənim  
günahımdan, ən şiddətli  
günahımdan; Buna görə də,  
Mary-in hər zaman bakirə, Bütün  
mələklər və müqəddəslər, Sən,  
qardaşlarım və bacılarım,  
Allahımız Rəbbin mənim üçün  
dua etmək.

Qüdrətli Tanrıya rəhmət eləsin,  
Günahlarımızı bağışla, və bizi  
əbədi həyata gətirin.

Amin

Macedonian (македонски јазик)

## Воведни обреди

Знак на крстот

Во името на Отецот и на Синот и  
на Светиот Дух.

Амин

Поздрав

Благодатта на нашиот Господ  
Исус Христос, и љубовта кон  
Бога, и причест на Светиот Дух  
Биди со сите вас.

И со вашиот дух.

Казнено дело

Браќа (браќа и сестри), да ги  
признаеме нашите гревови, И  
така се подготвиме да ги славиме  
светите мистерији.

Јас признавам на Семокниот Бог И  
за тебе, моите браќа и сестри,  
дека многу згрешив, Во моите  
мисли и според моите зборови, во  
она што го направив и во она што  
не успеав да го направам, Преку  
моја вина, Преку моја вина, Преку  
мојата најтешка вина; Затоа ја  
прашувам благословена Марија  
постојано девственото, сите  
ангели и светци, И вие, моите  
браќа и сестри, Да се молиш за  
мене на Господ нашиот Бог.

Нека семокниот Бог нека се  
смилува на нас, Простете ни ги  
нашите гревови, И доведете нè во  
вечен живот.

Амин

Azerbaijani (azərbaycan dili)

Kyrie

Ya Rəbb, mərhəmət edin.

Ya Rəbb, mərhəmət edin.

Məsih, mərhəmət et.

Məsih, mərhəmət et.

Ya Rəbb, mərhəmət edin.

Ya Rəbb, mərhəmət edin.

Glorya

Ən yüksək olan Allaha izzət, və yer üzündə yaxşı iradə xalqına sülh. Sizi tərifləyirik, Sənə xeyir-dua veririk, Sizi heyran edirik, Sizi tərifləyirik, Böyük izzətinizə görə sizə təşəkkür edirik, Rəbb Allah, səmavi padşah, Ey Allah, Uca ata. Lord İsa Məsih, yalnız Oğul, Atanın oğlu Rəbb Allah, Allahın quzu, Dünyanın günahlarını götürürsən, bizə rəhm et; Dünyanın günahlarını götürürsən, Duamızı al; Atanın sağ əlində oturursunuz, bizə rəhm et. Yalnız sizin üçün müqəddəsdir, Sən tək sən Rəbbsən, Sən yalnız ən yüksəksən, Müqəddəs İsa, Müqəddəs Ruhla, Allahın izzətində ata. Amin.

Toplamaq

Dua edək.

Amin.

Sözün liturgiyası

İlk oxuma

Rəbbin sözü.

Tarıya təşəkkür edirəm.

Cavabqayıрма məzmunu

Macedonian (македонски јазик)

Кири

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Христе, помилуј.

Христе, помилуј.

Господи помилуј.

Господи помилуј.

Глорија

Слава на Бога во висините, а на земјата мир на луѓето со добра волја. Ве фалиме, те благословуваме, те обожаваме, те величаме, Ви благодариме за вашата голема слава, Господи Боже, Цар небесен, О Боже, семоќен Татко. Господ Исус Христос, Единороден Син, Господи Боже, Јагне Божјо, Сине на Отецот, ти ги земаш гревовите на светот, помилуј нè; ти ги земаш гревовите на светот, прими ја нашата молитва; седиш од десната страна на Отецот, смилувај се на нас. Зашто само ти си Светецот, само ти си Господ, само ти си Севишен, Исус Христос, со Светиот Дух, во слава на Бога Отецот. Amin.

Собери

Да се молиме.

Amin.

Литургија на зборот

Прво читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Одговорски псалм

Azerbaijani (azərbaycan dili)

İkinci oxu

Rəbbin sözü.

Tanrıya təşəkkür edirəm.

Mücərrəd

**Rəbb səninlə olsun.**

Və ruhunuzla.

**N.-ə görə Müqəddəs İncildən bir oxu.**

Ya Rəbb, Sənə Şöhrət

**Rəbbin müjdəsi.**

Rəbb İsa Məsih sizə həmd edin.

İmançılıq

Bir tanrıya inanıram, Ata  
Qüdrətli, göy və yerin yaradarı,  
görünən və görünməyən hər  
şeydən. Bir Rəbb İsa Məsihə  
inanıram, Allahın yeganə  
doğulmuş oğlu, hər yaşdan əvvəl  
atanın doğulduğu. Allahdan  
Allah, işıqdan işıq, Həqiqi  
Allahdan həqiqi Allah, doğulmuş,  
edilməmiş, ata ilə kongressiya;  
Onun vasitəsilə hər şey  
düzəldildi. Bizim kişilər üçün və  
qurtuluşumuz üçün göydən endi,  
Müqəddəs Ruh tərəfindən  
Məryəm Məryəmin təcəssümü  
idi, və insan oldu. Bizim xatirimiz  
üçün Pontius Pilate altında  
çarmıxa çəkildi, Ölümdən əziyyət  
çəkdi və torpağa verildi, və  
üçüncü gün yenidən yüksəldi  
Müqəddəs Yazılara uyğun olaraq.  
Cənnətə qalxdı və atanın sağ  
tərəfində oturur. Yenidən izzətdə  
olacaq Yaşayanları və ölümləri  
mühakimə etmək və onun

Macedonian (македонски јазик)

Второ читање

Словото Господово.

Фала му на Бога.

Госпел

**Господ нека биде со вас.**

И со твојот дух.

**Читање од светото Евангелие  
според Н.**

Слава ти, Господи

**Евангелието Господово.**

Фала ти Господи Исусе Христе.

Професија на вера

Јас верувам во еден Бог,  
Семокниот Отец, творец на  
небото и земјата, на сите нешта  
видливи и невидливи. Јас верувам  
во еден Господ Исус Христос,  
Единородниот Син Божји, роден  
од Отецот пред сите векови. Бог  
од Бога, Светлина од светлина,  
вистинскиот Бог од вистинскиот  
Бог, роден, не создаден,  
истосуштински со Отецот; преку  
него се создаде сè. За нас луѓето  
и за нашето спасение слезе од  
небото, и преку Светиот Дух се  
воплоти од Дева Марија, и стана  
човек. Заради нас беше распнат  
под Понтиј Пилат, претрпе смрт и  
беше погребан, и воскресна на  
третиот ден во согласност со  
Светото писмо. Тој се вознесе на  
небото и седи од десната страна  
на Отецот. Тој повторно ќе дојде  
во слава да им суди на живите и  
мртвите и неговото царство нема  
да има крај. Верувам во Светиот

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

Padşahlığın sonu yoxdur. Mən Rəbb, Rəbbin, həyat verən Ruha inanıram, Ata və Oğuldan kim gəlir, Ata və oğulla kiminlə görüşür və izzətlənir, peyğəmbərlərdən danışanlar. Bir, müqəddəs, katolik və apostol kilsəyə inanıram. Günahların bağışlanması üçün bir vəftiz edirəm və ölənlərin dirilməsini gözləyirəm və dünyanın həyatı gələcək. Amin.

Нордурлу

Qədrinin

**Rəbbə dua edirik.**

Ya Rəbb, duanımızı eşidirəm.

## Eucharistin liturgiyası

Kütçü

Heç vaxt Allah mübarək olsun.

**Dua edin, qardaşlar (qardaş və bacılar), qurbanlığımın və sənin Allaha məqbul ola bilər, Qüdrətli ata.**

Rəbb sizin əlinizdəki qurbanı qəbul etsin Adının tərifi və izzəti üçün, Yaxşılarımız üçün və bütün müqəddəs kilsəsinin yaxşılığı.

Amin.

Eucharist namaz

**Rəbb səninlə olsun.**

Və ruhunuzla.

**Ürəklərinizi qaldırın.**

## Macedonian (македонски јазик)

Дух, Господ, Животодавецот, кој произлегува од Отецот и Синот, кој со Отецот и Синот се обожава и прославува, кој зборувал преку пророците. Верувам во една, света, соборна и апостолска црква. Исповедам едно Крштење за простување на гревовите и со нетрпение го очекувам воскресението на мртвите и животот на светот што доаѓа. Amin.

Хомили

Универзална молитва

**Му се молиме на Господа.**

Господи, слушни ја нашата молитва.

## Литургија на Евхаристијата

Понуда

Нека е благословен Бог засекогаш.

**Молете се, браќа (браќа и сестри), дека мојата и твојата жртва може да биде прифатливо за Бога, семејниот Отец.**

Нека Господ ја прифати жртвата од вашите раце за пофалба и слава на неговото име, за наше добро и доброто на целата негова света Црква.

Amin.

Евхаристиска молитва

**Господ нека биде со вас.**

И со твојот дух.

**Подигнете ги вашите срца.**

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

Onları Rəbbə qaldırırıq.

**Allahımız Rəbbin Rəbbinə şükür edək.**

Düzdür və ədalətlidir.

Müqəddəs, müqəddəs,  
müqəddəs Rəbb Hostların  
Tanrısı. Cənnət və yer  
şöhrətinizlə doludur. HOsanna ən  
yüksəkdə. Rəbbin adına gələn  
xezir-dua verdi. HOsanna ən  
yüksəkdə.

**İman sirri.**

Ya Rəbb, ölümünüzü elan edirik  
və dirilmənizi etiraf edin Yenidən  
gəlməyincə. Və ya: Bu çörəyi  
yeyib bu kuboku içdikdə, Ya  
Rəbb, ölümünüzü elan edirik  
Yenidən gəlməyincə. Və ya:  
Dünyanın Xilaskarı, bizi xilas  
edin, Haçınız və dirilmə ilə Bizi  
azad etdin.

Amin.

Birlik ayinləri

**Xilaskarın əmrində və ilahi tədris  
tərəfindən formalaşaraq deməyə  
cəsarət edirik:**

Göydə sənətkar olan atamız,  
Halbuki adınızdır; Sənin səltənəti  
gəlsin, THY ediləcək göydə  
olduğu kimi yer üzündə.  
Gündəlik çörəyimizi bu gün bizə  
verin, Bizi günahlarımızı bağışla,  
Bizə qarşı günahlandırانları  
bağışladığımız üçün; və bizi  
sınağa çəkməyin, Ancaq bizi  
pislikdən qurtar.

## Macedonian (македонски јазик)

Ги креваме до Господа.

**Да Му благодариме на Господа,  
нашиот Бог.**

Правилно и праведно е.

Свет, Свет, Свет Господи Боже  
Саваот. Небото и земјата се  
полни со твојата слава. Осана во  
највисокото. Блажен е оној што  
доаѓа во името Господово. Осана  
во највисокото.

**Тајната на верата.**

Ја објавуваме твојата смрт,  
Господи, и исповедај го своето  
воскресение додека не дојдеш  
повторно. Или: Кога ќе го јадеме  
овој леб и ќе ја пиеме оваа чаша,  
ја објавуваме твојата смрт,  
Господи, додека не дојдеш  
повторно. Или: Спаси нè,  
Спасителу на светот, зашто со  
Твојот Крст и Воскресение не  
ослободивте.

Амин.

Обред на причест

**По заповед на Спасителот и  
формирани од божествено учење,  
се осмелуваме да кажеме:**

Оче наш, Кој си на небесата, да  
се свети името твое; да дојде  
твоето царство, нека биде  
волјата твоја на земјата како што  
е на небото. Дај ни го овој ден  
нашиот секојдневен леб, и прости  
ни ги нашите гревови, како што  
им простуваме на оние што ни  
згрешуваат; и не воведувај нè во

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

Bizi, Rəbb, hər pisliyindən dua edirik, dua edirik, Günümüzdə sülh bəxş edərək, ki, mərhəmətinizin köməyi ilə, Həmişə günahdan azad ola bilərik və bütün çətinliklərdən təhlükəsiz, mübarək ümid gözlədiyimiz üçün Xilaskarımızın gəlişi İsa Məsih.

Padşahlıq üçün, Güc və izzət sənindir indi və həmişəlik.

Lord İsa Məsih, Həvarilərinizə kim dedi: Sülh sənə tərək edirəm, sülhümü sənə verirəm, Günahlarımıza baxmayın, Ancaq kilsənin imanında, və sülh və birliyini lütfkarlıqla bəxş et iradəniyə uyğun olaraq. Həmişə və həmişəlik yaşayan və hökm sürənlər.

Amin.

Rəbbin sülhü həmişə yanınızda olsun.

Və ruhunuzla.

Bir-birimizi sülh əlaməti təklif edək.

Allahın quzu, dünyanın günahlarını götürürsən, bizə rəhm et. Allahın quzu, dünyanın günahlarını götürürsən, bizə rəhm et. Allahın quzu, dünyanın günahlarını götürürsən, bizə sülh verin.

Allahın Quzusuna baxın, Dünyanın günahlarını götürənləri

## Macedonian (македонски јазик)

искушение, но избави нè од злото.

Избави нè, Господи, се молиме, од секое зло, милостиво дарувај мир во нашите денови, дека, со помош на твојата милост, можеби секогаш ќе бидеме ослободени од гревот и безбеден од секаква неволја, додека ја чекаме блажената надеж и доаѓањето на нашиот Спасител, Исус Христос.

За царството, моќта и славата се твои сега и засекогаш.

Господи Исусе Христе, Кој им рече на твоите апостоли: Мир ти оставам, мој мир ти давам, не гледај на нашите гревови, туку врз верата на вашата Црква, и милосрдно дај ѝ мир и единство во согласност со вашата волја. Кои живеат и царуваат во вечни векови.

Амин.

Мирот Господов да биде со вас секогаш.

И со твојот дух.

Да си го понудиме знакот на мирот.

Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, смилувај се на нас. Јагне Божјо, ти ги земаш гревовите на светот, дај ни мир.

Еве го Јагнето Божјо, ете го оној кој ги зема гревовите на светот.

## Azerbaijani (azərbaycan dili)

gör. Quzunun şam yeməyinə  
çağırılanlar mübarəkdir.

Lord, mən layiq deyiləm  
damımın altına girməlisən,  
Ancaq yalnız sözü söyləyin və  
ruhum sağalacaq.

Məsihin bədəni (qan).

Amin.

Dua edək.

Amin.

## Sonrakı ayinlər

Bərəkət

Rəbb səninlə olsun.

Və ruhunuzla.

Qüdrətli Allah səni qorusun, ata  
və oğul və müqəddəs ruh.

Amin.

İşdən çıxarılma

Çıx, kütlə sona çatdı. Və ya:  
Gedin və Rəbbin müjdəsini elan  
edin. Yoxsa: Rəbbi həyatınızla  
izzətləndirərək sülh içində ol. Və  
ya: sülhə gedin.

Tarıya təşəkkür edirəm.

## Macedonian (македонски јазик)

Блажени се повиканите на  
вечерата на Јагнето.

Господи, не сум достоин дека  
треба да влезеш под мојот  
покрив, туку само кажи го зборот  
и мојата душа ќе оздрави.

Телото (Крвта) Христово.

Амин.

Да се молиме.

Амин.

## Заклучни обреди

Благослов

Господ нека биде со вас.

И со твојот дух.

Семоќниот Бог нека ве  
благослови, Отецот и Синот и  
Светиот Дух.

Амин.

Отпуштање

Одете напред, мисата е  
завршена. Или: Оди и објави го  
Евангелието Господово. Или: Оди  
во мир, славејќи Го Господа со  
својот живот. Или: Оди во мир.  
Фала му на Бога.